






Sicherheitsinformationen für Softstarter S3 Safety information for soft starter S3

<p>Der Anwender hat für den Anschluss und den Betrieb des Gerätes alle gesetzlichen und technischen Vorschriften zu beachten, wie z.B. die VDE-Vorschriften VDE0100, VDE0113 (EN60204), VDE0660 u.v.m.</p> <p><i>The user must observe all legal and technical regulations for the connection and operation of the device, such as the VDE regulations VDE0100, VDE0113 (EN60204), VDE0660 and many more.</i></p>	
<p>Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt niemals. Das Gerät ist mit einem Kontrollverschlussiegel versehen. Bei Beschädigung des Siegels durch Öffnen des Gehäuses, erlischt jeglicher Garantieanspruch.</p> <p><i>For safety and approval reasons (CE), unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted. Never dismantle the product. The appliance is provided with a control seal. Damage to the seal caused by opening the housing will invalidate any warranty claims.</i></p>	
<p>Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel, Motorkabel oder der Schalter sichtbare Schäden aufweisen.</p> <p><i>Do not operate the appliance if the mains cable, motor cable or switch are visibly damaged.</i></p>	
	<p>Ziehen Sie den Netzstecker oder Vorsicherung vor Anschluss, Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten. Warten Sie solange, bis die Schwungmasse wie Sägeblatt, Hobelmesser, Bohrfutter oder sonstige drehende Teile zum Stillstand gekommen sind.</p> <p><i>Disconnect the mains plug or back-up fuse before connection, maintenance, adjustment or repair work. adjustment or repair work. Wait until the centrifugal mass such as the saw blade, planer blade, drill chuck or other rotating parts have come to a standstill.</i></p>
	<p>Spannungsführende Teile können auch lange nach der Netztrennung unter Spannung stehen.</p> <p><i>Live parts may remain energised long after disconnection from the mains.</i></p>
<p>Überprüfen Sie vor dem Anschluss die Netzzuführung. Fehlanlüsse können zur Zerstörung der elektrischen Ausrüstung führen.</p> <p><i>Check the mains supply before connecting. Incorrect connections can lead to the destruction of the electrical equipment.</i></p>	
	<p>Netzspannung beachten: Die Angaben auf dem Typenschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.</p> <p><i>Observe the mains voltage: The information on the rating plate must match the data on the mains supply.</i></p>
<p>Elektrische Ausrüstung nur an eine vor Überstrom ausreichend abgesicherte Netzzuführung anschliessen.</p> <p><i>Only connect electrical equipment to a mains supply that is adequately protected against overcurrent.</i></p>	
	<p>Der Softstarter darf nicht an einem Stromerzeuger mit nicht stabiler Ausgangsfrequenz (bei Last) betrieben werden. Dies kann zur Zerstörung des Gerätes führen.</p> <p><i>The soft starter must not be operated on a generator with an unstable output frequency (under load). This can lead to the destruction of the device.</i></p>
<p>Bei längerer, unbeaufsichtigter Arbeitspause oder Stillsetzen der Maschine, ist das Gerät vom Netz zu trennen</p> <p><i>The appliance must be disconnected from the mains if it is left unattended for a longer period of time or if the machine is shut down..</i></p>	
<p>Die Einstellung des Anlaufstroms und der Zeit darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.</p> <p><i>The starting current and time may only be set by qualified personnel.</i></p>	
	<p>Kurze Schaltzyklen vermeiden. Durch die enorme thermische Beanspruchung beim häufigen Starten, kann der Motor, das Schaltgerät und die elektronische Steuerplatine geschädigt werden.</p> <p><i>Avoid short switching cycles. The enormous thermal stress caused by frequent starting can damage the engine, the switchgear and the electronic control board.</i></p>
<p>In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten. In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben des Produktes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.</p> <p><i>In commercial facilities, the accident prevention regulations of the German Federation of Industrial Employers' Liability Insurance Associations for electrical systems and equipment must be observed. In schools, training centres, hobby and DIY workshops, the operation of the product must be supervised by trained personnel.</i></p>	
<p>Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus geringer Höhe, wird es beschädigt.</p> <p><i>Handle the product with care. It can be damaged by knocks, blows or falling from a low height.</i></p>	
<p>Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören. Das Gerät muss sich erst an die Zimmertemperatur anpassen, bevor Sie es mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u. U. mehrere Stunden dauern.</p> <p><i>Never use the product if it is moved from a cold to a warm room. The resulting condensation may damage the product. The appliance must first acclimatise to room temperature before you connect it to the mains voltage. This may take several hours.</i></p>	

Sicherheitsinformationen für Softstarter S3
Safety information for soft starter S3

Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an.

Do not touch the product with damp or wet hands.

Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produktes weder beschädigt noch zerstört ist.

Ensure that the insulation of the entire product is neither damaged nor destroyed.

Vermeiden Sie folgende Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:

Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit, extreme Kälte oder Hitze, Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel, starke Vibrationen, starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.

Avoid the following environmental conditions at the installation site or during transport:

Moisture or excessive humidity, extreme cold or heat, dust or flammable gases, vapours or solvents, strong vibrations, strong magnetic fields, such as in the vicinity of machines or loudspeakers.